

H TANÁCSOK A HATÉKONY ÉS BIZTONSÁGOS ALKALMAZÁSHOZ

- Ellenőrizzük, hogy a két akkumulátornak ugyanakkora-e a feszültségértéke. Az áramerősségnek ebből a szempontból nincs jelentősége.
- A két akkumulátor összekapcsolása előtt tanulmányozzuk a két gépjármű kezelési útmutatóját (telefonok, feldétlazi számítógép, stb.)
- Az ólom akkumulátorok savat és robbanásveszélyes gázokat tartalmaznak. Vigyázzunk, hogy ezek közül semmi ne kerüljön bőrünkre, szemünkbe vagy ruhánkra. Vigyázzunk, hogy az akkumulátor mellett ne keletkezzen szikrák, illetve ne dohányozzunk és ne gyújtunk lángot.
- Viseljünk védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Ne próbálkozzunk az indítással, ha az akkumulátorból hiányzik a sav vagy ha az megfagyott (a sav -10 °C-on fagy meg).
- Figyeljünk arra, hogy az indítókábelek kapacitása megfelelő legyen a bajbajutott gépjármű hengerartalmához (ha az indítókábelek kapacitása kisebb, akkor túlmelegedhetnek és károsodhatnak).

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

- Indítsuk be a segítségül érkezett autót motorjál.
- Fogjuk bal és jobb kezünkbe az indítókábel egy-egy piros csipeszét és csíptessük rá először az egyiket a lemerült akkumulátor pozitív (+) pólusához, majd a másikat a segédakkumulátor pozitív (+) pólusához figyelve arra, hogy közben ne érjünk hozzá az autók semmilyen más fémes részéhez.
- Zután vegyük bal és jobb kezünkbe a fekete csipeszeket és csíptessük először az egyiket a lemerült akkumulátor negatív (-) pólusához, majd a másikat a bajbajutott autót motorblokkjának valamelyik fémes részéhez. Nem ajánlatos (még akkor sem ha lehetséges) mindkét fekete csipeszt a két akkumulátor negatív (-) pólusához csíptetni.
- Az összekapcsolás befejeztével menjünk odább az indítókábelektől és az akkumulátoroktól és próbáljuk meg elindítani a bajbajutott autót.
- Miközben a bajbajutott autót indításával próbálkozunk ajánlatos a segítségül érkezett autót motor fordulatszámát növelni és így biztosítani nagyobb akkumulátorfeszültséget.
- Ha a bajbajutott autót 10-15 másodpercen belül nem indul, akkor az ismételt próbálkozás előtt várjunk kb. 1 percet.Ha a bajbajutott autót további kísérletezés ellenére sem sikerül elindítani, akkor ajánlatos autószerelőt vagy autóviláomosságí szerelőt hívni, mivel valószínű, hogy az indítás nem az akkumulátor hanem valamilyen egyéb elektronikus vagy mechanikus hiba miatt nem sikerült.
- Az indítás sikeressége esetén hagyjuk járni a motort és azonnal vegyük le az összes csipeszt, de most ellenkező sorrendben (lásd a 3. és 2. pontot). Először a fekete csipeszeket vegyük le a negatív (-) pólusokról, majd a pirosakat a pozitív (+) pólusokról, ismételten figyelve arra, hogy ne érintsük a negatív pólusokat vagy az autók egyéb fémes részeit.)

CZ DOPORUČENÍ PRO SPOLEHLIVÉ A ÚČINNÉ POUŽITÍ

- Zjistěte, zda obě baterie mají stejně napětí. Síla proudu není důležitá.
- Než budou obě baterie propojeny, konzultujte návody k obsluze příslušných automobilů (telefony, palubní computery,řízení...)
- Olovnaté baterie obsahují síru a explozivní plyny. Zabraňte každému kontaktu s pokožkou, očima a oblekem. V blízkosti baterie zabraňte tvoření jiskřeni nebo použití otevřeného ohně a nekuřte.
- Použijte ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Jestliže uvnitř baterie chybí kyselina nebo je tato zmrzlá (kyselina mrzne při (-)10C), vozidlo nestartuje.
- Ujistěte se, že dodávaný proud kabelem je dostačující pro obsah válců nepojízdného vozidla (jestliže je dodávaný množství proudu kabelem omezené, můžete přehřát a poškodit).

NÁVOD K OBSLUZE:

- Nastartujte motor pomocného vozidla.
- Červeně kleště vezměte do ruky a připojte nejdříve jednu na pozitivní pól (+) prázdné baterie a druhé na pozitivní pól (+) funkční baterie, pričímžnesmí dojít ke kontaktu s jiným kovovým dílem vozidla.
- Černě kleště vezměte do ruky a připojte nejdříve jednu na negativní pól (-) funkční baterie a druhé na kovový díl bloku motoru nepojízdného vozidla. Ačkoliv je to teoreticky možné, odrazujeme vás od toho, abyste obojí černě kleště připojily na negativní póly (-) obou baterií.
- Potom, co jste uskutečnili propojení kabelu nastartujte nepojízdné vozidlo.
- Při pokusu o nastartování doporučuje se zvýšit otáčky pomocného automobilu, aby tak bylo dodáváno více proudu.
- Jestliže vozidlo nenaskočí během 10-15ti sekund, vyčkejte pfied novým pokusem přibližně 1 minutu. Jestliže motor pfies opakované pokusy nenaskočí, musí být pñivolán automechanik nebo elektrikář, protože porucha v tomto případě není na baterií, ale na jiném elektrickém nebo mechanickém dílu.
- Po úspšném nastartování nechte běžet motor a odpojte kleště v opaárném pořadí (viz bod 3. a 2.). Nejdříve odpojte černě kleště od negativních pólů (-) a potom červeně kleště (+) od pozitivních pólů, pričímž dbejte opět na to, aby nedošlo k dotyku negativních pólů nebo jiných kovových dílů auta.

SLO PRAVILEN POSTOPEK PRIKLJUČITVE KABLOV ZA VŽIGANJE

- Preberite ustrezno poglavje v dokumentaciji, ki ste jo pre eli ob nakupu avtomobila.
- Akkumulatortji vsebujejo žveplovo kislino, zato se izogibajte direktnemu stiku s kožo in oblačili ter zaščitite oči.
- Nepravilna priključitve kablov ima lahko pri vžigu avtomobila za posledico eksplozijo, zato dosledno upoštevajte spodaj navedeni postopek proključitve.
- V bližini akumulatorja ne kadite in ne uporabljajte odprtega plamena.
- Pred začetkom vžiganja odstranite pokrovčke za akumulatorja in preverite raven tekočine v njem.Če tekočine ni videti ali če je videti zmrznjena, vozila ne vžigajte.
- Uporabljajte akumulatorja z enako nazivno napetostjo.
- Nadenite si zaščitna očala.

NAVODILA:

- Rdečo sponko (+) priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja. Najprej to storite s praznim in nato šc s polnim akumulatorjem.
- Črno sponko (-) proključite na negativni pol (-) polnega akumulatorja.
- Drugo črno sponko (-) priključite na blok ugasnjenega inotorja kolikor je mogoče daleč od acumulatorja. (Možna je tudi direktna priključitve na negativni pol praznega akumulatorja, vendar tega ne priporo čamo).
- Pred začetkom vžiganja se ne dotikajte karoserije avtomobila.
- Motorja ne zaganjajte neprekinjeno dlje kot 10-15 sekund. Pred ponovnim poskusom počakajte približno eno minuto. Če motorja še vedno ne morete zagnati, tega morda ni kriv akumulator, ampak mehanska ali električna okvara motorja.
- Po zagonu naj motor deluje, vi pa nemodoma odstranite sponke po obratnem vrstnem redu kot pri priključitvi (najprej odstranite črno sponko (minus) z bloka motorja). Pazite, da pri snemanju sponk ne naredite kratkega stika.

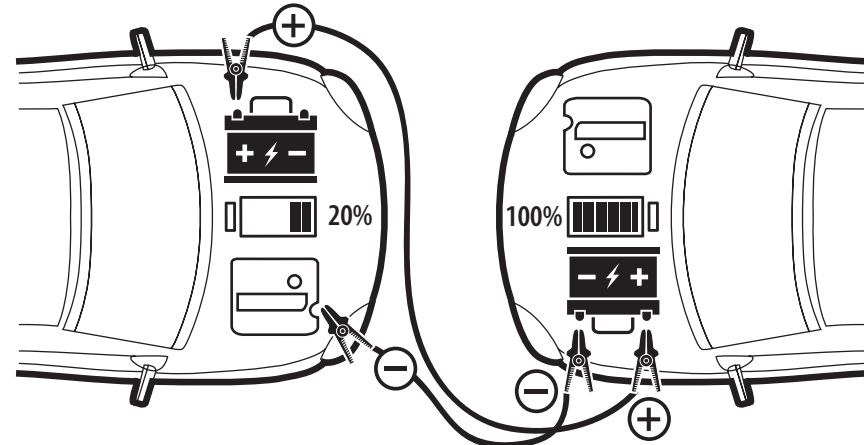
RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДЕЙСТВЕННОМУ И БЕЗОПАСНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ:

- Проверьте, что напряжение двух аккумуляторных батарей является одинаковым. Сила тока в амперах не влияет на данную операцию.
- Перед тем, как приступить к соединению двух аккумуляторных батарей прочитайте Инструкции.
- Свинцовые аккумуляторы содержат взрывоопасные газы и кислоты. Избегайте всякого контакта с ними через кожу, глаза и одежду. Не образуйте искры, не курите и не зажигайте пламя близи аккумуляторов.
- Оденьте защитные перчатки и очки.
- Если внутри аккумулятора нет кислоты или же имеется замерзшая кислота, не приведите в действие (Кислота замерзает при температуре -10°С).
- Проверьте, что у кабелей достаточно токопроводящей способности для объема цилиндра машины, которой оказывается помощь (При недостаточной токопроводящей способности, кабели могут перегреться и потерпеть повреждения).

ИНСТРУКЦИИ:

- Включите двигатель помогающей машины.
- Захватите красные зажимы (по одному каждой рукой); сначала подключите один зажим к положительному полюсу (+) разряженной аккумуляторной батареи и затем подключите второй зажим к положительному полюсу (+) помогающей батарее, внимательно следя за тем, чтобы не трогать других металлических частей автомашины.
- Захватите черные зажимы (по одному каждой рукой); сначала подключите один зажим к отрицательному полюсу (-) помогающей батарее и затем подключите второй зажим двигателя машины, разряженной аккумуляторной батарее. Не рекомендуется (хотя допускается) подключить оба черных зажима к отрицательным полюсам (-) двух батарей.
- Завершив подключение, отойдите от кабелей и от аккумуляторных батарей и включите автомашину.
- Во время попыток включения автомашины, разряженной аккумуляторной батарее, рекомендуем увеличить скорость вращения двигателя помогающей автомашины, чтобы обеспечить больше тока.
- Если машина, разряженной аккумуляторной батарее, не включается за 10-15 секунд, подождите около минуты и выполните новую попытку. Если после неоднократных попыток машина не включается, рекомендуем обратиться к автомобильному механику или автоэлектрик, потому что неисправность обусловлена не аккумуляторной батареей, а другим электрическим или механическим повреждением.
- Выполнив включение, оставьте двигатель включенным и немедленно убирайте все зажимы в обратном порядке (см. п.п. 3 и 2) (сначала черные зажимы с отрицательных полюсов (-) и затем красные зажимы с положительных полюсов (+), внимательно следя за тем, чтобы не трогать отрицательных полюсов или других металлических частей автомашин.

CAVI BATTERIA EUROPA



IT-Leggere e conservare per future referenze | EN-Read and keep for future referenze | FR-Lire et conserver pour référence future
D-Zum späteren Nachschlagen lesen und aufbewahren | SP-Lea y guarde para futuras referencias

I CONSIGLI PER UN UTILIZZO EFFICACE E SICURO

- Prima di effettuare il collegamento tra i veicoli consultare il libretto di uso e manutenzione.
- Assicurarsi che le due batterie abbiano lo stesso Voltaggio. L'ampereaggio non ha importanza.
- Consultare il libretto di istruzioni dei due veicoli prima di iniziare il collegamento tra le due batterie.
- Le batterie al piombo contengono acido e gas esplosivi.
- Evitare qualsiasi contatto con la pelle, occhi e vestiti. Non fare scintille, fumare o accendere fiamme vicino alla batteria. Indossare guanti ed occhiali protettivi.
- Non procedere all'avviamento se all'interno della batteria manca l'acido oppure è gocciolato. (L'acido ghiaccia a -10° C)
- Assicurarsi che la portata dei cavi sia sufficiente per la cilindrata del veicolo da soccorrere. (Se la portata dei cavi è inferiore, questi possono surriscaldarsi e danneggiarsi)

ISTRUZIONI:

- Accendere il motore del veicolo di soccorso.
- Prendere le pinze rosse una per mano e per prima collegarne una al polo positivo (+) della batteria scarica poi l'altra al polo positivo (+) della batteria di soccorso facendo attenzione a non toccare nessun altra parte metallica delle auto.
- Prendere le pinze nere una per mano e per prima collegarne una al polo negativo (-) della batteria di soccorso e poi l'altra ad una parte metallica del blocco motore nel veicolo in panne. E' sconsigliabile (anche se possibile) collegare tutte e due le pinze nere ai poli negativi (-) delle due batterie.
- A collegamento terminato, allontanarsi dai cavi e dalle batterie e procedere quindi all'avviamento del veicolo in panne.
- Mentre si cerca di avviare l'auto in panne, si consiglia di aumentare il numero dei giri/motore del veicolo di soccorso onde garantire una maggiore disponibilità di corrente.
- Se il veicolo in panne non si avvia entro 10-15 secondi, attendere circa un minuto prima di tentare un nuovo avviamento. Se dopo ripetuti tentativi l'avviamento di soccorso non riesce a fare avviare il veicolo in panne, si consiglia di contattare un meccanico oppure un elettrauto in quanto il mancato avviamento non è imputabile alla batteria ma ad un altro guasto elettrico oppure meccanico.
- Ad avviamento effettuato, lasciare il motore acceso e rimuovere immediatamente tutte le pinze in ordine opposto (vedi punto 3 e 2) prima le pinze nere dai poli negativi (-) e poi quelle rosse dai poli positivi (+) facendo nuovamente attenzione a non toccare i poli negativi o altre parti metalliche del veicolo. Riporre i cavi batteria all'interno della loro borsa-custodia.



CORRECT PROCEDURES TO USE BOOSTER CABLES:

- Consult your vehicle owner manuals for complete details.
- Lead-acid batteries contain sulphuric acid. Avoid contacts with skin, eyes or clothing.
- The improper connection of booster cables to start a vehicle presents an explosion hazard. Follow recommended procedures below.
- Do not smoke or use open flames near batteries.
- Remove vent caps to check liquid level before jump starting. If liquid is not visible or appears frozen, do not attempt to jump start.
- Make sure to use batteries having the same voltage.
- Wear safety glasses.

INSTRUCTIONS:

- Start the engine of the jump-starter car.
- Connect the positive red clamps (+) with the positive posts (+) of the 2 batteries (First to the dead battery and then to the good one).
- Connect one negative black clamp (-) to the negative post (-) of the good battery.
- Connect the other negative black clamp (-) to the engine block of the stalled vehicle as far as possible from battery (direct connection to the negative (-) post of the dead battery is also possible but not recommended).
- Step away from vehicle being boosted before engaging the starter of the vehicle with the dead battery.
- Do not use emergency starting cables after cranking continuously for more than 10-15 seconds. Wait for about a minute and try again. If the starting does not succeed, the problem might be due to a mechanical or electrical failure, not to the battery.
- After starting, keep engines running and remove the clamps immediately, reversing the procedure, by removing the negative (-) black clamp at engine block first.



CONSEILS POUR UNE UTILISATION EFFICACE ET SURE

- S'assurer que les deux batteries ont le même voltage. L'ampérage n'a pas d'importance.
- Consulter le livret d'instructions des deux véhicules avant de commencer le raccordement entre les deux batteries (téléphones, ordinateurs de bord, centrales...).
- Les batteries au plomb contiennent de l'acide et des gaz explosifs.
- Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Ne pas faire d'étincelles, ne pas fumer ou allumer de flammes près de la batterie.
- Porter des gants et des lunettes de protection.
- N'effectuer aucun démarrage si la batterie manque d'acide ou si celui-ci est gelé. (L'acide gèle à -10°C).
- S'assurer que la capacité des câbles est suffisante pour la cylindrée du véhicule à secourir. (Si la capacité des câbles est inférieure, ceux-ci peuvent surchauffer et s'endommager).

INSTRUCTIONS:

- Mettre en marche le moteur du véhicule de secours.
- Prendre les pinces rouges, une dans chaque main, et les relier l'une au pôle positif (+) de la batterie déchargée et l'autre au pôle positif (+) de la batterie de secours, en veillant à ne toucher aucune autre partie métallique des autos.
- Prendre les pinces noires, une dans chaque main, et les relier l'une au pôle négatif (-) de la batterie de secours et l'autre à une partie métallique du bloc moteur du véhicule en panne. Il est déconseillé (bien que possible) de relier les deux pinces noires aux pôles négatifs (-) des deux batteries.
- Après avoir terminé les raccordements, s'éloigner des câbles et des batteries et démarrer le véhicule en panne.
- Pendant les tentatives de démarrage du véhicule en panne, il est conseillé d'augmenter le nombre de tours du moteur de secours afin d'assurer une plus grande disponibilité de courant.
- Si le véhicule en panne ne démarre pas dans un délai de 10-15 secondes, attendre environ une minute avant d'essayer encore. Si, après plusieurs tentatives, le démarrage de secours ne parvient pas à mettre en marche le véhicule en panne, il est conseillé de contacter un mécanicien ou un électricien. L'impossibilité de démarrer ne dépend pas de la batterie mais d'une panne électrique ou mécanique.
- Après le démarrage, laisser le moteur allumé et retirer immédiatement toutes les pinces dans l'ordre inverse (voir points 3 et 2) (tout d'abord les pinces noires des pôles négatifs (-) puis les rouges des pôles positifs (+), en veillant là aussi à ne pas toucher les pôles négatifs ou d'autres parties métalliques des deux véhicules.



HINWEISE FÜR DEN SICHEREN UND WIRKUNGSVOLLEN GEBRAUCH

- Stellen Sie sicher, dass die beiden Batterien aus der selben Spannung sind. Es ist nicht wichtig, dass sie auch aus der selben Stromstärke sind.
- Lesen Sie die Anweisung beiden Fahrzeugen, bevor Sie die Batterienkabeln verwenden (Handys, Bordcomputer, Steuergerät, usw).
- Die Bleiakkumulatoren enthalten gefährliche Säure und brisante Gase.
- Den direkten Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidungen vermeiden. Keine Funken zu machen, Zigaretten anzuzünden oder zu rauchen. Tragen Sie die Schutzhandschuhe und die Schutzbrille.
- Das Auto nicht anlassen, falls die Säure in der Batterie fehlt oder gefroren ist. (Die Säure friert mit -10°C ein)
- Prüfen Sie sich, dass die Ladefähigkeit der Kabeln der richtigen Hubraum des Autos, geeignet sind, dass gerettet werden soll. (Falls die Kabeln nicht geeignet sind, passiert es, dass sie sich überhitzen oder beschädigen.

ANLEITUNG:

- Starten Sie das Pannenauto.
- Nehmen Sie die roten Klemme in beiden Händen und dann verbinden Sie zuerst den Pluspol(+) an der leeren Batterie und den Minuspol(-) an der Pannenneklemme. Beachten Sie sich, dass Sie keine Metallkomponenten des Autos anfassen.
- Nehmen Sie die schwarzen Klemme in beiden Händen und dann verbinden Sie zuerst den Minuspol(-) an der Pannenneklemme und der anderen Seite verbinden Sie an einem Metallelement des Motorblocks. Wir raten Ihnen (aber es ist möglich), beide schwarze Klemme nicht an den Minuspole(-) beiden Batterien zu verbinden.
- Wenn Sie die Kabeln verbunden haben, entfernen Sie sich von den Kabeln, dann starten Sie das Pannenauto.
- Während Sie das andere Auto versuchen, zu starten, raten wir Ihnen die Anzahl der Umdrehungen des Pannenautos zu vermehren, um mehrere Verfügbarkeit von Strom zu versichern.
- Falls das Pannenauto nicht in 10-15 Sekunden startet, warten Sie etwa 1 Minute und dann versuchen Sie nochmal das Pannenauto zu starten. Falls Sie nach viele Versuchungen das Auto nicht startet, raten wir Ihnen den Mechaniker oder Elektromechaniker fragen, weil das Problem nicht die Batterie ist.
- Nach dem Anlassen des Autos, halten Sie den Motor laufend und entnehmen Sie sofort die Klemme mit umgekehrter Reihenfolge (Siehe den 3 und dann den 2 Punkt) und zwar, entnehmen Sie zuerst die schwarze Klemme aus den Minuspole(-) und dann die rote Klemme aus den Pluspole(+). Prüfen Sie sich, dass Sie nicht den Minuspole(-) oder keine anderen Metallkomponente des Fahrzeugs anfassen. Legen Sie den Kabel in der verfügten Tasche weg.



CONSEJOS PARA UN USO EFICAZ Y SEGURO

- Asegurarse que las dos baterías tengan el mismo voltaje. El amperaje no tien importancia.
- Consultar el libro de instrucciones de los dos motocicletas antes de empezar la conexión entre las dos baterías (teléfonos, ordenadores de bordo, centralitas...)
- Las baterías de plomo contienen ácido y gases explosivos. Evitar cualquier contacto con la piel, ojos o con las ropas. No producir chispas, no fumar o encender llamas cerca de la batería.
- Ponerse guantes y gafas de protección.
- No proceder al arranque si en el interior de la batería falta el ácido o si éste está congelado (el ácido se congela a -10 C)
- Asegurarse que la potencia de los cables sea suficiente para la cilindrada de la motocicleta que se va a socorrer. (Si los cables no tienen suficiente potencia, pueden recalentarse y dañarse)

INSTRUCCIONES:

- Encender la motocicleta de socorro.
- Coger las pinzas rojas cada una en una mano y conectar primero una al polo positivo (+) de la batería descargada teniendo cuidado de no tocar cualquier otra parte metálica de la motocicleta. Coger las pinzas negras una en cada mano y conectar primero una al polo negativo (-) de la batería de socorro, luego la otra a una parte metálica del motor de la motocicleta que no arranca. Se desaconseja (aun si es posible) conectar las dos pinzas negras a los polos negativos (-) de las dos baterías.
- Una vez efectuada la conexión, alejarse de los cables y de las baterías. Poner en marcha el motor del coche que no arranca.
- Mientras se intenta poner en marcha la motocicleta que no arranca, es aconsejable acelerar el motor del coche de socorro, para garantizar una mayor disponibilidad de corriente.
- Si la motocicleta que no arranca no se pone en marcha en 10 o 15 segundos esperar un minuto aproximadamente antes de intentarlo nuevamente. Si después de varios intentos con la marcha de socorro, no se logra arrancar el coche estropeado. Es aconsejable acudir a un mecánico o a un electricista de motocicletas, puesto que la falta de arranque no se debe a la batería sino a otra avería eléctrica o mecánica.
- Una vez puesto en marcha, dejar el motor encendido y desconectar todas las pinzas siguiendo el orden contrario (ver puntos 3 y 2). (es decir, primero las pinzas negras de los polos negativos (-) y después las rojas de los polos positivos (+) poniendo cuidado en no tocar los polos negativos o cualquier otra parte metálica de la motocicleta).



CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO EFICAZ E SEGURA

- Certifique-se de que as duas baterias têm a mesma voltagem. A amperagem não é relevante.
- Consulte o manual de instruções dos dois veículos antes de iniciar a ligação entre as duas baterias. (telefones, computador de bordo, unidades de controlo,...)
- As baterias de chumbo contêm ácido e gás explosivos. Evite qualquer contacto com a pele, olhos ou roupa. Não produza faíscas, fume nem acenda chamas perto da bateria.
- Use luvas e óculos de protecção.
- Não proceda ao arranque se no interior da bateria faltar ácido ou se este estiver gelado. (O ácido gela a -10°)
- Certifique-se de que a capacidade dos cabos é suficiente para a cilindrada do veículo a socorrer. (Se a capacidade dos cabos for inferior, estes poderão danificar-se devido a superaquecimento).

INSTRUÇÕES:

- Ligue o motor do veículo de auxílio.
- Pegue nas pinças vermelhas, uma em cada mão. Primeiro ligue uma delas no pólo positivo (+) da bateria descarregada e em seguida ligue a outra no pólo positivo (+) da bateria de auxílio, tendo cuidado para não tocar em nenhuma outra parte metálica do veículo.
- Pegue nas pinças pretas uma em cada mão. Primeiro ligue uma delas ao pólo negativo (-) da bateria de auxílio e em seguida ligue a outra numa parte metálica do bloco do motor no automóvel avariado. É desaconselhável (mesmo se possível) ligar as duas pinças pretas nos pólos negativos (-) das duas baterias.
- Terminada a ligação, afaste-se dos cabos e das baterias e proceda então ao arranque do automóvel avariado.
- Enquanto se prepara para ligar o veículo avariado, é aconselhável aumentar o número das rotações do motor do carro de auxílio, de modo a garantir uma maior disponibilidade de corrente.
- Se o veículo avariado não arrancar no espaço de 10-15 segundos, aguarde cerca de um minuto antes de tentar de novo. Se após várias tentativas não conseguir que o veículo avariado arranque, é aconselhável contactar um mecânico ou um electricista de veículos, já que a falha no arranque se deve não à bateria mas sim a uma outra avaria eléctrica ou mecânica.
- Efectuado o arranque, deixe o motor ligado e retire imediatamente todas as pinças em ordem inversa (ver ponto 3 e 2) (primeiro as pinças pretas dos pólos negativos (-) e em seguida as pinças vermelhas dos pólos positivos (+), tendo de novo cuidado para não tocar nos pólos negativos nem noutras partes metálicas do veículo.



NAPUTCI ZA EFIKASNU I SIGURNU UPOTRIJEBU

- Osigurajte se da dvije baterije imaju istu voltažu. Amperaža nije važna.
- Konzultirajte priručnik uputa dviju vozila prije nego započnete povezivanje između dvije baterije. (telefona, kompjutera, centrale...).
- Baterije iz olova sadrže kislinu i eksplozivn plin. Izbjegavajte bilo koji kontakt s kožom, oăima ili odjećom. Ne stvarajte iskara, ne pušite i ne približite vatre bateriji.
- Nosite zaštitne rukavice i naočale.
- Ne pokušajte upaliti vozila, ako u unutrašnjosti baterije nema kiseline ili je ona smrznuta. (Kiselina smrzava na - 0°C).
- Osigurajte se, da su kablovi prema zapremini vozila, kojemu pružate pomoć dosta otporni. (Ako otpornost kablova nije dovoljna, oni se mogu pregrijati i oštetiti).

NAPUTCI:

- Upalite motor auta, kojemu pružite pomoć.
- Uzmite crvenu hvataljku pa ju povežite s pozitivnim polom (+) ispraznjene baterije, zatim drugu s pozitivnim polom (+) baterije, kojoj pružate pomoć i pazite da ne dirate nijedan metalni dio auta.
- Uzмите crnu hvataljku pa ju najprije povežite jednu s negativnim polom (-) a drugu s jednim od metalnih dijelova auta u kvaru. Savjetuje se (po mogućnosti) povezati obadvije crne hvataljke na negativne polove (-) dviju baterija.
- Kad ste završili povezavu, udaljite se od baterija i upalite auto u kvaru.
- Dok pokušate upaliti auto u kvaru, savjetuje se, da povećate broj obrata / motora auta kojemu se pruža pomoć i tako osigurate veći dovod struje.
- Ako se auto u kvaru ne upali unutar 10-15 sekundi, pričekajte približno jednu minutu prije nego pokušate ponovno upaliti. Ako se pak poslije ponovnih pokušaja auto u kvaru ne upali, savjetuje se kontaktirati mehaničara ili auto električara, jer kvar ne prouzrokuje baterije već se radi o električnom ili mehaničnom kvaru.
- Kad ste upalili auto, ostavite upaljen motor i udaljite sve hvataljke u suprotnom redu (gledaj toačku 3 i 2). (najprije crne hvataljke iz negativnih polova (-) a tek onda crvene iz pozitivnih polova (+) i ponovno pazite da ne dotaknete negativne polove ili druge metalne dijelove auta.